O`ZBEKISTON RESPUBLIKASI FANLAR AKADEMIYASI

MILLIY ARXEOLOGIYA MARKAZI

100170, O`zbekiston Respublikasi, Toshkent sh., Mirzo Ulug`bek ko`chasi, 81.Tel: (+998) 712337281; Faks: (+998) 712334602;
h/r: 23402000300100001010, STIR: 306816173, XKKM MB Toshkent sh., MFO: 00014, IFUT: 72200
E-mail: uzarchae@academy.uz

2021-йил "9" dekabr
№425

Turkiya fuqarosi Tuba Tombuloğluning O`zbekiston Respublikasi Fanlar akademiyasi Milliy arxeologiya markazida "Arxeologiya" (07.00.06) mutaxassisligidan malaka oshirishi bo`yicha
SHARTNOMA
Toshkent, 2021-yil, 9-dekabr (O`zbek tilidagi nusha)

O`zbekiston Respublikasi Fanlar akademiyasi Milliy arxeologiya markazi, bundan buyon "Markaz" deb yuritiladi, uning direktori ***Farhod Maqsudov*** bir tomondan va Turkiya Mersin Universiteti dotsenti ***Tuba Tombuloğlu***, bundan buyon "Malaka oshiruvchi" deb yuritiladi, ikkinchi tomondan – ushbu Shartnomani quyidagilar asosida tuzdilar:

I MODDA

"Markaz" Shartnoma 2-moddasida ko`rsatilgan shartlarga muvofiq "Malaka oshiruvchi"ga (2022 yil 1 yanvardan – 2022 yil 30 iyungacha) 6 (olti) oy davomida O`zbekiston Respublikasi Fanlar akademiyasi Milliy arxeologiya markazida "Arxeologiya" (07.00.06) mutaxassisligi bo`yicha ilmiy tadqiqot olib borishi uchun kerakli sharoitlarni ta`minlash majburiyatini oladi.

II MODDA

1-moddaga muvofiq "Markaz" quyidagi majburiyatlarni o`z zimmasiga oladi:

2.1. "Malaka oshiruvchi"ni ilmiy maslahatchi bilan ta`minlash.

2.2. Markaz ilmiy kutubxonasi va o`quv zalidan foydalanish imkoniyatini yaratib berish.

2.3. Ehtiyoj tug`ilganda doktorantlar yotoqxonasidan umumiy sharoitlarga ega yashash joyi bilan ta`minlash. Ta`til vaqtida "Malaka oshiruvchi" istagiga ko`ra O`zbekistondan tashqariga chiqishga ruxsat berish.

2.4. O`zbekiston hududi bo`ylab dala tadqiqotlarini olib borishda amaliy yordam ko`rsatish.

2.5. "Malaka oshiruvchi"ga tibbiy muassasada bepul birinchi tibbiy yordam olish huquqi borligini, pullik tibbiy yordam ko`rsatish zarurati tug`ilganda, u "Malaka oshiruvchi" mablag`lari hisobidan qoplanishini to`g`ri asoslab berish.

III MODDA

"Malaka oshiruvchi" quyidagi majburiyatlarni o`z zimmasiga oladi:

3.1. O`zbekiston Respublikasi qonunlariga rioya qilish, O`zbekiston Respublikasida chet el fuqarolari uchun belgilangan yashash va harakatlanish qoidalari, "Chet el fuqarolarini O`zbekistonda o`qitish to`g`risidagi nizom"ga, ichki tartib qoidalar va muassasada ilm bilan shug`ullanish tartiblariga qat`iy rioya qilish.

AGREEMENT
on advanced training of the citizen of Turkey Tuba Tombuloglu at the National Center of Archaeology of Uzbekistan Academy of Sciences in the field of "Archaeology" (07.00.06)
Tashkent, 9th December, 2021 (English version)

The National Center of Archaeology of Uzbekistan Academy of Sciences, hereinafter referred to as the "Center", headed by ***Farhod Maksudov***, on the one hand, and ***Tuba Tombuloğlu*** – the Associate Professor of the Mersin University, Turkey, hereinafter referred to as the "Advanced trainee", on the other hand – made this Agreement for the following reasons:

ARTICLE I

In accordance with the terms of the Article II of the Agreement, the "Center" undertakes provision of necessary conditions to the "Advanced trainee" for conducting scientific research in the field of "Archaeology" (07.00.06) for 6 (six) months (from January 1st, 2022 – to June 30th, 2022) at the National Center of Archaeology of Uzbekistan Academy of Sciences.

ARTICLE II

In accordance with the Article I, the "Center" assumes the following obligations:

2.1. Provide "Advanced trainee" with a supervisor.

2.2. Provide access to the scientific library and reading room of the Center.

2.3. If necessary, provide housing with common amenities from the hostel of doctoral students. Give permission to leave Uzbekistan on holidays at the request of the "Advanced trainee".

2.4. Provide practical assistance in conducting field research throughout Uzbekistan.

2.5. It should be duly substantiated that the "Advanced trainee" has the right to receive free first aid in a medical institution, and, if a paid medical care is necessary, the "Advanced trainee" will pay for it him/herself.

ARTICLE III

"Advanced trainee" undertakes the following responsibilities:

3.1. Strict observance of the legislation of the Republic of Uzbekistan, the rules of residence and movement established for foreign citizens in the Republic of Uzbekistan, "Regulations on the training of foreign citizens in Uzbekistan", internal rules and procedures for studying science at a university.

3.2. Payment to the Center's account the amount of 250 (two hundred fifty) US dollars in Uzbek soums at the rate of the

3.2. Har oyning 10 sanasigacha malaka oshirish uchun Markaz hisob raqamiga 250 (ikki yuz ellik) AQSH dollari miqdorida pulni O`zR Markaziy banki belgilagan kurs bo`yicha o`zbek so`mida to`lash.

3.3. Mulkka ziyon yetkazilganda, keltirilgan zararni qoplash.

3.4. Markaz faoliyati bilan bog`liq topshiriqlarni o`z vaqtida bajarish va hisobotlarni taqdim etish.

3.5. Ishchi dasturda O`zbekiston Respublikasining qaysi hududlarida bo`lish rejalashtirilganini ko`rsatish (aks holda, Markaz so`rovni rad etishga haqli).

IV MODDA

4.1. "Malaka oshiruvchi" O`zbekiston Respublikasi qonunlarini, shuningdek shartnomada ko`rsatilgan majburiyatlarni buzganda, Markaz "Malaka oshiruvchi"ni chetlatish huquqiga ega.

4.2. O`zaro kelishmovchiliklar va bahsli vaziyat yuzaga kelsa, ularni muzokaralar yo`li bilan hal qilish uchun tomonlar barcha choralarni ko`rish majburiyatini oladi. Tomonlar o`zaro kelishuvga erishmaganda, ularning nizolari hududiy sudga yuborilishi mumkin. Bunday hollarda, sud jarayoni uchun xarajatlar da`vogar tomonidan qoplanadi va sud qaroriga ko`ra undiriladi.

V MODDA

5.1. "Markaz" "Malaka oshiruvchi" hayoti va uning shaxsiy mulki uchun sug`urta xarajatlarini qoplamaydi.

5.2. "Markaz" "Malaka oshiruvchi"ning qarindoshlari va yaqinlarini O`zbekiston Respublikasiga taklif qilish, kirish vizalarini olishda yordam ko`rsatish va ularni turarjoy bilan ta`minlash majburiyatini o`z zimmasiga olmaydi.

VI MODDA

6.1. Ushbu Shartnoma imzolangandan keyin ilgari olib borilgan muzokaralarning barcha shartlari bekor qilinadi.

6.2. Tomonlarning kelishuvi bilan to`lov miqdori inflyatsiya va narx indeksatsiyasini hisobga olgan holda o`zgartirilishi mumkin.

6.3. Ushbu shartnomaga kiritilgan o`zgartirishlar yoki qo`shimchalar "Markaz" va "Malaka oshiruvchi" tomonidan yozma shaklda tuzilib, imzolangandan so`ng haqiqiy hisoblanadi.

6.4. Shartnoma 2022 yil 1 yanvarda kuchga kiradi va 2022 yil 30 iyungacha amal qiladi.

6.5. Shartnoma o`zbek va ingliz tillarida to`rt nusxada imzolandi.

Central Bank of Uzbekistan for "Advanced trainee" until the 10th day of each month.

3.3. Compensation for damage caused by damage to property.

3.4. Timely execution of tasks and reports on the activities of the Center.

3.5. An indication in the work program in which regions of the Republic of Uzbekistan it is planned to visit (otherwise, the Center has the right to reject the application).

ARTICLE IV

4.1. In case of violation of the legislation of the Republic of Uzbekistan "Advanced trainee", as well as violation of the obligations specified in the Agreement, the Center has the right to expel the "Advanced trainee".

4.2. In the event of disagreements and disputes, the parties undertake to take all necessary measures to resolve them through negotiations. If the parties do not come to a mutual agreement, their dispute can be referred to the regional court. In such cases, the costs of the trial will be reimbursed by the plaintiff and recovered by the court order.

ARTICLE V

5.1. The Center does not cover the costs of life insurance and personal property insurance of the student.

5.2. The Center does not undertake to invite relatives and friends of the student to the Republic of Uzbekistan, to provide assistance in obtaining entry visas and provide them with housing.

ARTICLE VI

6.1. After the signing of this Agreement, all conditions of the previous negotiations will be canceled.

6.2. By the Agreement of the parties, the amount of the payment can be changed taking into account inflation and price indexation.

6.3. Amendments or additions to this Agreement shall enter into force after their written signature by the Center and the Professional Development Center.

6.4. This Agreement will enter into force on January 1st, 2022 and will be valid until June 30th, 2022.

6.5. This Agreement was signed in four copies in Uzbek and English.

Tomonlarning yuridik manzillari va bank rekvizitlari
(Legal addresses of the parties and bank details)

"Markaz" *("Center")*:	"Malaka oshiruvchi" *("Advanced trainee")*:
**O`zR FA Milliy arxeologiya markazi** 100170, Toshkent sh., Mirzo Ulug`bek ko`chasi 81. Tel.: +99871 262-64-62; Faks: +99871 262-64-62 SHG'HR: 400110860262697015100043016 STIR – 306816173 IFUT – 72200 Toshkent sh. M.Ulug'bek tumani G'aznachilik bo'limi. H/R: 23402000300100001010 Toshkent shahar MB HKKM Toshkent sh. Bosh boshqarmasi BK – 00014 STIR – 201122919	**Doç. Dr. Tuba Tombuloğlu** Mersin Üniversitesi Eğitim Fakültesi, Çiftlikköy Yerleşkesi, 33343. Yenişehir / MERSİN, Türkiye Tel.: +90 324 361 0001 Faks: +90 324 341 28 23 Email: egitim@mersin.edu.tr

Direktor
(Director): ***Farhod Maksudov*** ____________

Malaka oshiruvchi
(Advanced trainee): ***Tuba Tombuloğlu*** ____________

Shartnoma O`zbekiston Respublikasi Fanlar akademiyasi tomonidan 2021 yil "16" dekabr 4/2021 raqami bilan ro`yxatdan o`tkazildi.

The Agreement has been registered with Uzbekistan Academy of Sciences on "16" december 2021 under the No. 4/2021